



博物馆正在成为城市美好生活不可或缺的重要组成部分。目前，中国已有超过30个城市启动“博物馆之城”建设计划。在“博物馆之城”建设中，“打造美育、休闲、娱乐等多功能于一体的文化空间”和“加强与周围社区、城市的互动，提升辐射力和影响力”这两点最为人们所关注。博物馆可以为市民带来更强的文化凝聚力，为城市的发展带来特殊的文化辐射力，为城市在优秀传统文化基础上进行创新发展带来重要的文化驱动力。

——上海大学教授、国际博物馆协会亚太地区联盟主席安来顺谈“博物馆之城”建设

近期，提高演员的文化素养成为热门话题。实际上，不只是演员，影视行业的编剧、导演、服装、道具等各个工种的从业人员，都应注重文化素养的提高，因为这关乎整个行业的高质量发展。文化素养是一个大概念，不只包括文化水平，还包括生活积累、人生阅历、常识认知等，有些可以通过读书获得，有些需要从生活中提炼总结。

——中国传媒大学研究生院院长任孟山谈影视从业人员应提高文化素养

回顾中国文学“走出去”的历程，我们不难发现，近年来，“出海”之路越来越顺畅了。世界亟需了解中国，而文学是了解一个国家极为重要也极为便捷的途径之一。热爱中国、关心中国的外国读者越来越多，这就为中国文学“走出去”提供了土壤。有了读者，出版商就有动力去关注和挖掘中国作品，而“走出去”的中国作品越多，就越容易形成集群效应，读者群也就更加稳固。

——中国社会科学院大学文学院讲师刘月悦谈中国文学走向世界

在技术、媒介、文化交织互融的背景下，当今社会需要的不仅仅是单一型、专业型的艺术专才，还包括一批跨领域、跨学科、跨专业的复合型艺术人才。他们不仅具有艺术专业优势，还具有丰富的知识储备和扎实的人文素养；不仅艺精，而且技湛，熟练掌握新的数字技术和数字化生产方式；不仅擅长创作，还懂管理、懂经营、懂传播，能参与国内文化产业链条中；不仅可以面向国内市场，还熟悉国际传播路径，具有开阔的国际视野和跨文化传播能力。

——北京师范大学教授胡智锋谈培养复合型艺术人才

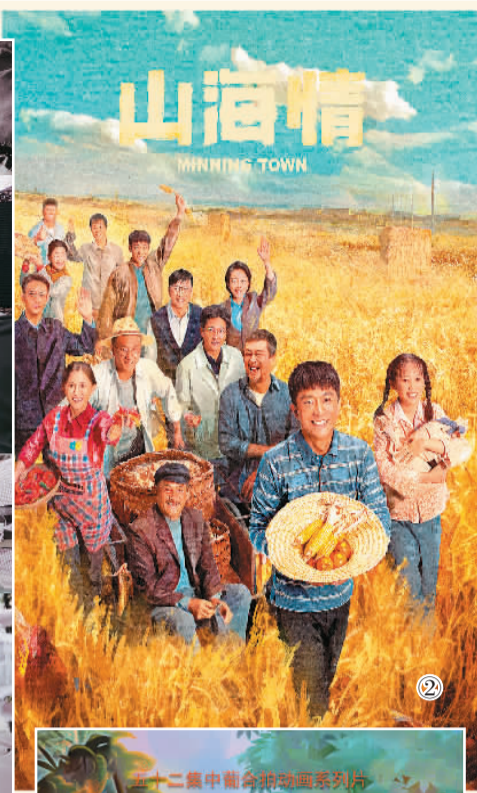
本报电（记者苗春）5月21日，第三届“时代旋律 家国情怀——环球影视文化传播高峰论坛暨年度评优”活动在北京举办。本次活动由环球网报社主办、中国广播电视社会组织联合会电视制片委员会、电视剧导演委员会、演员委员会、音乐委员会联合主办。

主办方表示，《环球时报》是一份以国际时政见长的报纸，对文艺领域同样关注。《环球时报》将努力以环球特色介入文艺领域的宣传报道，通过影视文艺与国际传播的交叉融合，助力影视行业更加健康发展，更好地回应新时代对主旋律影视作品的新期待。

此次活动设置了主旨演讲和论坛，嘉宾们围绕“时代与生活同频共振，影视与传播共赴征程”的主题展开深入探讨。大家一致认为，近年来，中国的影视生产创作与传播呈现出新气象。如何更好地满足人民精神文化需求，以精品力作奉献人民，广大影视工作者应齐心协力，共同探索。一部优秀的影视作品既需要站在时代高点上回应当下问题，也需要扎根生活，汲取营养。

活动现场还揭晓了年度推优展介名单。《县委大院》等获得年度影响力剧集，《幸福到万家》等获得年度品质剧集，《三体》等获得年度创新剧集；曹平、严从华、王一栩等获得年度影响力制片人称号，郑晓龙、高希希、徐纪周等获得年度影响力导演称号，王小枪、郭中束等获得年度影响力编剧称号。

### 「时代旋律 家国情怀」活动举办



图①：《人生第一次》海报 出品方供图  
图②：《山海情》海报 出品方供图  
图③：《熊猫和卢塔》海报 出品方供图

### 持续深耕重点市场

自2013年共建“丝绸之路经济带”倡议提出，10年来，哈萨克斯坦成为中国对中亚传播的重点国家，也成为中国视听节目在中亚最成熟的市场。

2017年，湖南卫视《我是歌手》节目邀请哈萨克斯坦歌手迪玛希参加，迪玛希在中国迅速走红，广为人知。哈萨克斯坦国家电视台迅速引进《我是歌手》节目，每周与湖南卫视同步播出，迪玛希成为哈萨克斯坦的“民族英雄”和“中哈友谊的使者”。

中国电视剧深受哈萨克斯坦观众欢迎。近年来，《放弃我，抓紧我》《温州一家人》《伪装者》《恋爱先生》《美好生活》《鸡毛飞上天》《都挺好》《在一起》等电视剧在哈萨克斯坦主流媒体播出，取得良好的播出效果。尤其值得注意的是，中国都市爱情剧在哈萨克斯坦广受欢迎，收视排名超过同时期播出的韩剧、土耳其剧和俄剧。2018年6月，哈萨克语版《放弃我，抓紧我》在哈萨克斯坦One31频道播出时，收视排名在7部国外引进剧中位列第3。今年2月6日，哈萨克语版《三十而已》在哈萨克斯坦阿拉木图电视台晚间时段播出，白天重播，受到哈萨克斯坦观众的喜爱。有观众提出希望播出时段提前、白天重播和在新媒体端重播的请求。还有观众表示，该剧刷新了他们对中国的认知，希望当地电视台经常引进中国影视节目，最好多引进一些展现中国当代社会发展概况的剧集。

中国纪录片也受到哈萨克斯坦观众欢迎。《舌尖上的中国》《舌尖上的中国3》《超

级工程3》《点击新疆》等纪录片都在哈萨克斯坦播出。2020年，中央广播电视总台制作的反映中国抗击新冠疫情的纪录片《武汉24小时》在哈萨克斯坦国家电视台黄金时段播出，向哈萨克斯坦观众呈现了中国人民抗击疫情的故事，观众们深受感动。

中国各类题材的动画片在哈萨克斯坦播出后，受到哈萨克斯坦儿童的欢迎和喜爱。哈萨克语版动画片《冰雪冬奥村》2021年6月在哈萨克斯坦阿拉木图电视台播出，收视率高达8.9%。今年1月17日，哈萨克语版动画片《熊猫和卢塔》在哈萨克斯坦One31频道首播，收视率最高达2.22%。今年2月，哈萨克语版动画片《愚公移山》在哈萨克斯坦阿拉木图电视台播出。3月，哈萨克语版动画片《巨兵长城传》在哈萨克斯坦One31频道首播。近期，中国尚斯国际出版传媒集团与哈萨克斯坦阿拉木图电视台和OZINSE国家在线视频平台达成协议，将播出《小济公》等4部中国动画片。

中国同中亚国家关系有深厚的历史渊源、广泛的现实需求、坚实的民意基础。在新时代，中国和中亚关系焕发出勃勃生机和旺盛活力。中国—中亚峰会的召开，为中国与中亚的视听交流合作注入了强大动能，将推动中国与中亚视听交流合作高质量发展，为中国与中亚人民相亲相知作出贡献。

（作者系国家广播电视总局发展研究中心国际传播研究所所长）

# 中国视听节目在中亚五国播出

## 共建「文化丝路」推动民心相通

朱新梅

中国与中亚五国山水相连、休戚与共，是友好邻邦和全面战略伙伴。近年来，中国与中亚在广播电视和网络视听领域的交流合作不断拓展，建立了双多边交流合作机制，签署了系列合作协议，开展了系列务实合作，取得了实实在在的成效，成为中国—中亚合作的重要组成部分，为促进中国与中亚五国的人文交流发挥了积极作用。5月18日至19日举行的中国—中亚峰会将“组织中国和中亚影视节目展映”纳入《中国—中亚峰会成果清单》，国家广电总局启动中国—中亚五国视听共享播映活动，推动中国—中亚视听交流合作走深走实。

### 精选译制优秀节目

国家广电总局积极落实共建“一带一路”倡议，2013年开始实施“丝绸之路影视桥”工程，10年来，精选了一批中国优秀视听节目，译制成俄语、哈萨克语等40多种语言。据不完全统计，中亚国家已经播出《山海情》《美好生活》《在一起》《毛泽东》《功勋·袁隆平的梦》《熊猫和卢塔》《创新中国》等70余部中国优秀视听作品。

此次，中国—中亚五国视听共享播映活动共选择了10余部视听作品在中亚国家播出，涵盖电视剧、纪录片、动画片3种类型，以现实题材为主，着重向中亚国家人民展示当代中国社会发展与人民的现实生活。

电视剧一向深受观众欢迎，也是对中亚传播的重要节目类型。此次播映的电视剧为《山海情》《三十而已》《最美的青春》3部现实主义题材电视剧。它们以生动的视听语言讲述中国式现代化的故事，向中亚国家人民展示当代中国风貌及推动中国发展的中国价值、中国精神和中国方案。其中，《山海情》已先后译制为17种语言，在50多个国家和地区播出，该剧哈萨克语版已在哈萨克斯坦播出。《最美的青春》2021年11月在乌兹别克斯坦广播公司影院频道、官网和手机APP同步播出，日均综合收视率达0.366%，网播量超过1.9万，稳居频道收视率排行前三位。该剧还曾译制为葡萄牙语，在巴西播出。《三十而已》展现了当代中国女性独立自主、奋发向上的精神面貌，受到中国和外国观众的高度评价，已发行到世界上100多个国家和地区，日本、韩国、土耳其、印度尼西亚、泰国均引进了该剧翻拍权，正在制作本土化剧集。

此次播映的《美丽乡村》《锦绣纪》《人生第一次》《紫禁城》4部纪录片从多个维度打开中亚观众了解中国的窗口。《紫禁城》《锦绣纪》以历史和人文题材，是传播中国历史文化代表性作品，《美丽乡村》《人生第一次》为现实题材，是展示当代中国现状的代表性作品。其中，《锦绣纪》以中国连接世界的丝绸为切入点，揭开织造中国丝绸的秘密，讲述中国与丝绸之路沿线国家的交流史，很适合在中亚国家播出。4部纪录片视角独特、故事真实、画面精美、制作精良，具有丰富的历史底蕴和文化内涵，对观众有很强的吸引力。

中国动画片寓教于乐，题材类型丰富，制作精良，已在中亚国家播出多部，受到中亚儿童观众的欢迎。此次播映的动画片既有教育题材的《23号牛乃唐》，又有中外合拍动画片“熊猫+”系列的《熊猫和卢塔》，还有中国彩色水墨风格动画片《小鸡彩虹》。今年2—4月，吉尔吉斯语版《23号牛乃唐》在吉尔吉斯斯坦国家广播电视台ELTR旗下电视台播出。该台译制人员表示，该片具有广泛的教育意义，他们很需要这种现代风格的动画片。该片翻译和配音质量较高，受到观众好评。

此次播映活动覆盖中亚五国9家电视台和新媒体平台。其中，乌兹别克斯坦广播公司以乌兹别克语播出纪录片《美丽乡村》《锦绣纪》。吉尔吉斯斯坦国家广播公司KT-PPK以俄语播出纪录片《美丽乡村》和《人生第一次》，吉尔吉斯斯坦莫拉斯电信DTV以俄语播出电视剧《大江大河2》。哈萨克斯坦阿拉木图电视台电视及新媒体端播出哈萨克语版电视剧《山海情》，并重播哈萨克语版电视剧《三十而已》；哈萨克斯坦One31频道早间时段重播哈萨克语版动画片《熊猫和卢塔》等。



图①②：吉尔吉斯斯坦观众在收看吉尔吉斯斯坦当地电视台播出的中国影视节目 本文作者供图



### ■文艺创作谈

## 予普通人以生命传奇

李楠

设置、人物塑造、情节设计等都力图真实、细致、深刻地描摹当前人们的所见所感。在结构与细节上，也试图进行风格化创新。为了让这部剧尽量涵盖和反映不同身份、不同处境的人所面对的各种问题，表现他们的蓬勃生命力，我以12种写法创作不同类型与风格的12个故事，盼望以类型为抓手，既方便观众观赏，也尝试拓展现实主义创作的边界。所以没按外婆离家出走的旅程顺序叙事，而是采用闪回结构，概因生活本是如此——每个人的人生都犹如一座迷宫，对这座迷宫的探查开始都是管中

窥豹、难觅整体的，过程和结局不免兜兜转转、恍然大悟。

一路寻找外婆的姨婆与姨婆代表与外婆持不同价值观和生活态度的人，从完全冲突的角度解剖外婆的生命历程。在她们追寻外婆过程中产生的摩擦与碰撞，让原本就曲折跌宕的外婆奇遇记又多了两个“声部”。观众跟着她们领略外婆的世界中各种令人惊愕、慨叹的“奇绝地貌”，也看到这两个人在路途中寻找与建立自我的努力，交相辉映，相映成趣，使全剧升华为有着丰富和声的复调叙事。

江海不择滴水而浩荡，红尘因微小成万象无穷。滴水窥海、见微知著是现实主义创作的应当应为，予普通人以生命传奇是《外婆的新世界》的由来。

这部剧改编自短篇漫画《私奔的外婆》，讲述60岁的外婆突然失踪后的历险故事，一路峰回路转最终柳暗花明。这位传统女性本应风平浪静却奇峰陡起的晚年人生非常吸引我，像极了我熟悉的很多人，她们勤劳、善良、忍让、朴实，一生随着生活的波涛翻滚沉浮，罕见愤怒愤懑，只是默默承受，渐老渐衰，越发沉默直至无声。有机会遇到外婆这个人物，能平地惊雷，快哉！

老年绝非只有含饴弄孙、颐养天年一途。我盼外婆如持利刃兵器之侠者，行走世间，潇洒自在，助善除恶，最终度己度人，以最善的温柔应对光怪陆离的人性万千。即便只是一粒尘土对另一粒尘土的好，也是极妙的好。这不是童话，胜似童话，正是我身边每天都在上演的美好。

此次创作，坚持以现实主义为底色，主题